

**IN EIGENER SACHE**

<i>Stabwechsel</i> . . . . .	4
------------------------------	---

**KURZ & AKTUELL**

<i>Blickpunkt</i> . . . . .	6
<i>Firmen/Personalien/DKV</i> . . . . .	6
<i>Glosse</i> . . . . .	7
<i>Termine/Impressum</i> . . . . .	74

**MESSEREPORT**

<i>Internorga 2002: „Vorsichtiger Optimismus“</i> . . . . .	12
<i>Dabei sein ist alles – Mostra Convegno in Mailand</i> . . . . .	16

**INTERNATIONALES FORUM**

<i>Österreichischer Wärmepumpentag</i> . . . . .	20
--	----

**KÄLTE & KLIMATECHNIK**

<i>Ein Leben für die Kältetechnik</i> . . . . .	28
<i>Druckgeräte in Kälteanlagen – Herstellung und Betrieb</i> . . . . .	30
<i>Teamarbeit ist alles</i> . . . . .	40

**WÄRMEPUMPESTECHNIK**

<i>DIN 8901 überarbeitet</i> . . . . .	44
--	----

**FIRMEN & MÄRKTE**

<i>Wir machen den Privatmarkt klimareif</i> . . . . .	46
<i>Deutsche Ventilatoren für die ganze Welt</i> . . . . .	52

**MITTELSTAND & WIRTSCHAFT**

<i>Wer sich im Markt behaupten will, Teil 6</i> . . . . .	56
---	----

**FRAGEN AUS DER PRAXIS**

<i>Was Sie schon immer wissen wollten</i> . . . . .	60
---	----



<i>Das Kälteanlagenbauernhandwerk</i> . . . . .	62
---	----

**TÜV**  
TESTUNG + ZERTIFIKATION

**Herstellung von Druckgeräten: Übergangsfrist**

Kommissionale Arbeitsgruppe „Druck“: Leitlinie 1013:  
Übergangsfrist bis 29.05.2002

- Hersteller:
- Herstellungs- und Konformitätsbeurteilungsverfahren nicht nach DGR sind abgeschlossen.
  - Druckgeräte sind dem Kunden oder der Distributionskette übergeben, sofern der Eigentumsübergang nicht vor diesem Datum stattgefunden hat.
  - Bestand nach dem 29.05.2002 muß der DGR entsprechen, außer Export in ein Land außerhalb der Gemeinschaft.

- Kunde, Händler - späterer Verkauf und Inbetriebnahme sind möglich  
Betreiber - wird das Druckgerät in eine Baugruppe eingefügt, müssen die einzelnen Druckgeräte der DGR entsprechen (Leitlinie 3/11)

RAU UND PARTNER

**Druckgeräte in Kälteanlagen – Herstellung und Betrieb**

**30**



*Wir machen  
den Privatmarkt  
klimareif*

**46**



*Mitgliederversammlung des BiV*

**62**